

## LA BOURSE

Coture de mardi à Galata	
L. 100	648 —
L. 500	646 —
Francs	258 50
Lires	144 —
Marks	15 25
Leis	24 —
Levas	20 50

## ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS

Ltqs.	Ltqs.
Constantinople...	9.
Province.....	11
Etranger frs....	100
	frs....60

# LE BOSPHORE

laissez dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée.

PAUL-LOUIS COURIER.

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

LE Numéro 100 PARAS

3me Année. — No 698

JEUDI

16

FEVRIER 1922

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME «BOSPHORE» PERA

Téléphone Péra 3039.

## L'alliance anglo-française

Les négociations pour ce qu'on a appelé le « pacte de garantie », autrement dit « l'alliance franco-anglaise », continuent. On ne peut que souhaiter qu'elles aboutissent à la signature d'un traité définissant exactement les conditions dans lesquelles l'instrument diplomatique y relatif présidera aux modalités qui régiront l'Europe. En effet, l'heureuse solution de la question n'intéresse pas seulement les deux contractants; elle importe essentiellement à la stabilité de l'ordre européen. Le Times, parlant naguère de la nécessité d'un pacte de garantie, disait qu'une simple réédition de la garantie prévue au pacte de Versailles ne suffirait plus. L'intérêt des deux nations exigeait un accord assis sur des bases plus larges « qui leur permettra, unies et agissant de concert, de constituer le noyau et le rempart d'une nouvelle Europe ».

Parlant de la suggestion que le pacte de garantie anglo-français pût servir de base à un pacte plus étendu et fut destiné à garantir le statu quo territorial européen, l'organe de la Cité estimait que le projet ne serait pas irréalisable. Mais tout dépendait d'une entente complète et d'un accord ferme entre la France et l'Angleterre. C'était ce que disait également, avant de se rendre à Cannes, sous une autre forme, M. Briand au correspondant du Daily Mail à Paris: « La clef de toute la situation européenne est la sécurité de la France. Un pacte d'alliance entre la Grande-Bretagne et la France serait la plateforme sur laquelle la reconstruction de l'Europe, pour être effective et durable, pourrait être mieux basée. » Commentant ces paroles, le journal anglais expliquait que la France ne peut désarmer que si une alliance anglo-française définitive, qui garantirait sa sécurité, est conclue. En présence de cette alliance, l'Allemagne abandonnerait sa politique d'armements clandestins. Alors, le désarmement en France serait possible. Et le Daily Mail reconnaissait loyalement que si la France devait rester seule, on ne saurait lui contester le droit de pourvoir à sa sécurité de la façon qu'elle entendrait la meilleure.

Ce qui ressort de toutes les discussions, de toutes les controverses auxquelles donne lieu l'éventualité d'une alliance anglo-française est, avant tout, pour que celle-ci puisse atteindre le but qu'elle se propose, la nécessité de définir nettement, catégoriquement les obligations réciproques de chaque contractant. Et cette alliance ne saurait provenir des délibérations d'une Conférence comme celle de Cannes, ni être subordonnée aux résultats d'une Conférence telle que celle de Gênes. Ainsi que le rappelait, ces jours-ci, lord E. Grey — qui, alors, sir Edward, dirigeait le Foreign Office en 1914 et qui, même, au nom des libéraux dissidents, une campagne en faveur de l'alliance avec la France analogue à celle de lord Derby, au nom des conservateurs — l'entente cordiale a été l'œuvre non pas de palabres internationales, mais de lord Lansdowne et de M. Paul Cambon à Londres, de M. Delcassé et de l'ambassadeur britannique à Paris. Elle a été négociée et conclue par des hommes d'Etat d'unement qualifiés et autorisés pour ce faire.

Cette condition, qui est essentielle, manquait justement au pacte de garantie « tripartite » de 1919 et, à défaut de tout autre vice originel, cela seul suffisait à le condamner à demeurer éternellement dans les limbes de la diplomatie. En effet, que représentait un des trois signataires, M. Woodrow Wilson? De qui tenait-il ses pouvoirs? Le texte du traité de Versailles énumère tout d'abord les puissances signataires, avec la mention des

plénipotentiaires qui les incarnent, mais qui demeurent toujours des mandataires. Un seul plénipotentiaire n'est pas mentionné dans cette liste comme représentant sa nation. Le nom du président Wilson est, en effet, suivi de ces mots: « siégeant tant en son nom personnel que de son autorité privée. » Rien dans les traditions, les lois, la Constitution des Etats-Unis n'autorisait pareille formule, pareille appropriation personnelle d'un mandat public. Au contraire, la Constitution américaine stipule expressément que les traités sont conclus par le président de concert avec le Sénat. Or, dans l'espèce, le Sénat de Washington, où la majorité était acquise à l'opposition républicaine, était tenu complètement à l'écart par le président.

Quelque idee préconçue qu'il eût de son omnipotence, celui-ci devait bien se rendre compte que la même opposition qui se manifestait, au nom de la doctrine de Monroe, contre le Pacte de la Société des Nations, incorporé au traité de Versailles et faisant, en quelque sorte, de celui-ci un succédané de celui-là, se dresserait contre le pacte « tripartite ». Si l'était venu en discussion au Sénat, il aurait été rejeté comme le furent le Covenant et le traité de Versailles lui-même. Et comme le pacte de garantie devait d'abord être approuvé par l'Amérique, devant que d'être soumis à l'approbation du parlement britannique, il en est résulté que, la garantie américaine faisant défaut, la garantie anglaise restait forcément pro memoria.

Au surplus, le pacte « tripartite » n'offrait, à vrai dire, que des garanties peu précises, trop vagues même pour qu'elles fussent d'une efficacité quelconque. Les négociations actuelles roulent justement sur des précisions, telles qu'une convention militaire. Cette dernière même est la plus importante de celles-ci. Si on réussit à s'entendre à ce sujet — et une convention militaire ne fera que compléter l'article 10 du Covenant et l'article 44 du traité de Versailles — l'alliance pourra être considérée comme réalisée.

A. de La Jonquière.

## LES MATINALES

La Chicago Tribune annonce les fiançailles d'une multimillionnaire américaine avec un ouvrier mécanicien d'origine russe. L'originalité de ce mariage d'argent consiste en ceci: Le fiancé veut bien épouser les millions de la dame à condition de continuer à vivre comme un travailleur. La conjointe suivra donc le bien-aimé dans sa petite chambre, sous les combles, et je suppose que le demi-million de la communauté sera versé aux œuvres de secours des victimes des Soviets.

On ne pourra plus nier que le féminisme ne soit la conception idéale du progrès civique. Quand il sera admis en Europe aussi bien qu'en Amérique, que les femmes doivent choisir leurs mariages, c'en sera fini de ces compartiments à ranger les individus selon l'ordre strict d'une hiérarchie basée sur la fortune ou le mérite. Les classes sociales seront bien « brassées » que le petit ramoneur pourra épouser, sans que personne y trouve matière à étonnement, la fille du roi de la napoléon.

Combien les temps évoluent! Quand Marie-Antoinette, se librant aux portées de la balance, fit voir aux jardiniers de Versailles un peu mieux que sa jarretière, elle s'écria: « Un jardinier n'est pas un homme! » Dans le vieux monde, les grandes dames ne convolaient pas encore avec des ouvriers: c'est tant pis. Elles ont des préjugés. Il faut, pour toucher leur cœur, que l'homme du peuple saute, d'un bond, de l'atelier à la cour d'astuces. Beau ou laid, incolore ou non, un

## La question d'Orient

La situation des Chrétiens d'Orient

On mande de Londres:

M. O'Connor, parlant à la Chambre des Communes, mercredi dernier, a plaidé anxieusement la cause des chrétiens d'Anatolie, des Arméniens et des Grecs. Il a rappelé que lord Bryce, mort récemment, avait il y a 42 ans parlé à cette même tribune en faveur des Arméniens. A son tour, il vient lui aussi, un des plus anciens partisans de la politique gladstonienne, lever la voix dans la même but. M. O'Connor a exprimé le regret de voir laisser à un député privé de l'appui d'un parti quelconque, la parole sur une question que Gladstone avait portée devant tout le pays, devant les hommes et devant les femmes. Il n'est pas admissible, a-t-il dit, de ne pas protéger la vie des Chrétiens. En ce qui touche la Grèce et se référant aux projets de reprendre à ce pays des territoires à lui cédés par le traité de Sévres, M. O'Connor a déclaré: « Je comprends l'indignation qu'a provoqué le retour du roi Constantin. Mais nous n'avons pas le droit de refuser à la nation grecque la liberté de choisir son roi et son gouvernement. Il n'y a pas de pays sur lequel la Grèce fonde plus d'espérances que sur la Grande-Bretagne. »

Londres, 14 A.T.I. — M. Lloyd George, lord Curzon et le chancelier de l'Echiquier ont délibéré hier soir au Foreign Office au sujet de la question orientale. La presse londonienne annonce que la délégation kémaliste serait à Londres vers le début de mars. Le Daily Telegraph affirme que la question orientale entre effectivement dans une phase active. Ce journal assure que les combats en Anatolie ne seront plus repris.

## Rentrée du général Pelle

Haut-Commissaire de France

Ainsi que nous l'avions annoncé, le général Pelle, Haut-Commissaire de la République, est rentré mardi soir en notre ville par le Simplon-Express. De nombreuses personnalités s'étaient rendues à la gare, parmi lesquelles le général Chapy, commandant le C.O.C., l'amiral Dumesnil, commandant la division navale du Levant, le général Flourens, inspecteur général de la gendarmerie, M. et Mme Steeg, M. Cilière, M. de Laforcade, premier secrétaire du Haut-Commissariat de France, M. Santi, conseiller général, M. Picard, M. Guinet, M. Charrier, etc., etc.

## Au sujet d'«Une explication»

Sous le titre « Une explication », deux journaux du matin ont publié hier une note aux termes de laquelle la France, à la Conférence de San-Remo, aurait renoncé à prétendre au droit de protectorat sur les catholiques en Orient, ainsi qu'aux privilèges qui en découlent.

D'après les renseignements que nous avons reçus d'une source autorisée, cette manière de voir n'est pas celle du gouvernement français. Ainsi les divergences d'interprétation portent non seulement sur la date d'application de la décision de San-Remo, mais sur le fond même de la question.

scélérat n'est plus un être vulgaire. Il a un théâtre, un piédestal, un auditoire, des gendarmes qui l'accompagnent, des journaux qui s'entretiennent de lui et informent le public de l'état de ses nuits et de son estomac.

La cour de cassation de Paris a rejeté le pourvoi de Landru; mais voulez-vous parler que s'il fallait une femme pour sauver ce grand criminel elle se trouverait? Un beau crime excite autrement l'imagination que les vertus obscures d'un rempailleur de chaises.

VIDI II

## L'arrivée à Constantinople de la mission Youssouf Kémal

Les déclarations du chef de la mission

Youssouf Kémal bey et sa suite, dont l'arrivée à Constantinople avait subi quelque retard, ont débarqué hier à 4 h. de l'après-midi.

Dans la matinée, un train spécial comprenant trois wagons salons partit pour l'isthme vers 8 h. 12 pour amener la délégation kémaliste. En avant de la locomotive toute recouverte de feuillage, étaient arborés deux grands drapeaux turcs Youssouf Kémal bey et sa suite ainsi que la délégation placée sous la présidence de Hamid bey avaient pris place dans le dernier wagon tandis que le second avant été réservé aux dames.

Le service d'ordre était assuré par un détachement de gendarmes et d'agents turcs ainsi que quelques agents de la police italienne.

Les différentes corporations, le comité de la Thrace, l'Université, les écoles supérieures étaient représentés à la gare.

Au moment où le train entra en gare, les applaudissements éclatèrent et continuèrent jusqu'à la descente du train de tous les membres de la délégation Youssouf Kémal bey descendit le premier, coiffé du « kalpak » nationaliste. Il s'entretint avec quelques-unes des personnalités venues à sa rencontre et partit en voiture à destination de Tchamlidja où il devait passer la nuit chez ses beaux-parents. Au moment de partir, Youssouf Kémal bey, sollicité par les journalistes, fit les déclarations suivantes:

« Je me rends en Europe pour y défendre les droits de la Turquie, conformément aux prescriptions du pacte national. Je ne puis rien dire au sujet de la solution du conflit turco-grec. Nous sommes prêts à conclure la paix comme à continuer la guerre. Nous préférons toutefois que la paix soit conclue, mais à condition qu'elle nous soit favorable. L'Assemblée nationale n'a pas été officiellement convoquée à la Conférence de Gênes. Or, il est nécessaire que le gouvernement de la grande Assemblée soit représenté à une conférence qui va discuter de la question économique internationale. Je ne connais point la durée exacte de mon séjour à Constantinople. Je compte profiter du premier bateau en partance. Je me rendrai d'abord à Rome, via Brindisi, pour ensuite, suivant les circonstances, continuer vers Paris et Londres. Je remercie les étudiants de l'Université et

des écoles supérieures de leur patriotisme et de leur dévouement et je leur déclare que le gouvernement de la grande Assemblée travaille pour assurer leur avenir ».

Pendant que s'éloignait la voiture qui emportait Youssouf Kémal, les élèves des écoles et les assistants applaudissaient chaleureusement aux cris de: « Vive la grande assemblée! » « Vive Moustafa Kémal pacha! » « Vive Youssouf Kémal bey! »

Le délégué nationaliste compte descendre aujourd'hui en ville pour séjourner à Stamboul jusqu'à la date de son départ qui aura lieu probablement samedi prochain.

## L'Anatolie intransigeante

Nous apprenons que dans les deux dernières séances consécutives à huis clos de l'Assemblée nationale il a été décidé de ne jamais revenir sur les résolutions du Pacte national et, dans le cas où elles ne seraient pas acceptées, de poursuivre la lutte à outrance.

Ainsi que l'a déclaré Ismet pacha aux représentants de la presse étrangère, les cercles politiques et militaires sont convaincus que l'Anatolie ne sera évacuée que par la force des armes. En conséquence, les autorités supérieures militaires kémalistes déploient une activité fiévreuse pour reprendre l'offensive au début du printemps. D'après l'opinion dominante à Angora, l'armée turque devrait passer à l'offensive avant le retour de Youssouf Kémal en Anatolie et ce afin de lui faciliter sa mission en Europe. Cette question sera tranchée par la commission extraordinaire de la guerre, Youssouf Kémal bey sera obligé de se trouver en Italie après le 8 mars. Il ne pourra donc rentrer à Angora que dans le courant du mois de mai. Ismet pacha et les divers commandants de l'armée kémaliste n'appréhendent pas l'idée d'attendre le retour de Youssouf Kémal bey pour déclencher l'offensive. La plupart des membres de l'Assemblée nationale sont partisans de la guerre.

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

## NOS DÉPÊCHES

Les Universités américaines votent une résolution en faveur des Chrétiens de Turquie

New-York, 15 fév.

L'Union des Universités américaines a tenu une séance solennelle dans l'amphithéâtre de The Pennsylvania University. Plusieurs résolutions ont été votées relativement à la réduction des armements, la crise économique, la situation internationale (au point de vue américain) etc...

La résolution concernant le problème oriental contient un passage d'une considérable portée politique: « Le monde civilisé, y est-il dit, qui a suivi, durant le siècle dernier, la situation pénible des populations chrétiennes de Turquie, ne peut pas rester indifférent à un abandon quelconque de ces populations vers de nouvelles destinées incertaines. L'Union des Universités américaines qui professe un attachement particulier à la doctrine de Monroe ne peut ce-

pendant s'empêcher de demander aux autorités fédérales de prendre position dans cette question.

(Bosphore)

## La situation en Grèce

Athènes 14 fév.

Un optimisme relatif se fait jour dans les cercles gouvernementaux où l'on déclare que la situation extérieure n'est pas aussi critique qu'on le prétend.

La presse vénizoliste et indépendante blâme les gouvernements qui s'efforcent de faire dévier sur la question de Thrace l'attention de l'opinion publique.

(Bosphore)

## Le retour de M. Gounaris?

Athènes, 14 fév.

M. Baltazzi télégraphie qu'il attendra à Rome M. Gounaris. Le ministre intérimaire des affaires étrangères a néanmoins déclaré qu'il est probable que M. Gounaris prolonge son séjour en Europe.

(Bosphore)

## Le ballet russe à Constantinople



Mme GLUCK

l'une des meilleures artistes russes qui soient dans ce ballet

## POUR L'ARMÉNIE

Nous avons publié, il y a quelques jours, une dépêche annonçant qu'un appel, revêtu de 116 signatures de sénateurs, a été remis à M. Poincaré, président du conseil, en faveur de la création dans une région arménienne de l'Asie Mineure d'un foyer national, et qu'un autre appel identique sera remis à M. Poincaré signé de nombreux députés, anciens ministres, anciens présidents du conseil, académiciens, membres de l'Institut, etc., etc.

Voici le texte de ce document: Les problèmes relatifs à l'Asie Mineure devant être bientôt résolus par les gouvernements alliés, nous nous faisons un devoir d'appeler votre bienveillante attention sur la nécessité de régler le sort des Arméniens. Il nous paraît indispensable d'une part d'instituer un foyer national, et d'autre part, de régler le statut juridique des Arméniens qui ne pourront se réferer sur le territoire de ce foyer national, et qui demeureront soumis à l'administration ottomane.

La justice et l'humanité nous commandent avec une force égale de nous opposer à la persécution et à la déportation des Arméniens qui ont été victimes, et les services qu'ils ont rendus pendant la grande guerre à la cause des Alliés et de la civilisation.

Dès l'automne 1914, les Arméniens, en repoussant avec énergie les offres présentées par les Turcs au Congrès d'Erzeroum, prirent nettement position en faveur des Alliés. Ce fut la raison initiale et déterminante des massacres de 1915 et 1916, où furent exterminés de sang-froid, par les méthodes les plus atroces, des hommes, femmes et enfants.

De même que les Arméniens de Turquie, les Arméniens de Russie restèrent sourds aux propositions des chefs turcs ou musulmans qui les engageaient à se joindre à eux dans une révolte contre la Russie. Plus de 200.000 Arméniens ont combattu fidèlement et courageusement dans l'armée russe. L'armée britannique de Mésopotamie a été, pendant de longs mois, protégée par l'armée arménienne qui, improvisée sur le front du Caucase, retarda l'avance des Turcs dans la direction de l'Euphrate.

Ce furent encore les Arméniens qui, ayant assumé la défense de Bakou, empêchèrent pendant des mois le ravitaillement en essence et combustible des armées allemandes.

Enfin, la France ne saurait méconnaître le courage avec lequel la Légion arménienne combattit sous les ordres de nos officiers durant la campagne d'Orient. Si le traité de Sévres était passé dans le domaine de la réalité, il aurait assuré aux Arméniens, comme aux autres peuples, dont la victoire des Alliés a consacré l'indépendance, la satisfaction légitime de leurs aspirations nationales.

Aujourd'hui que la question se pose à nouveau, le problème se complique du double fait que la République arménienne



chef d'orchestre  
Mo BRANCHATQ  
Détails aux guichets du Théâtr.



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

14 février 1922

Cours par la Maison de Banque

PSALTY FRERES

37 Galata, Mehmed Ali pacha han 57

Téléphone 2108

COURS DES MONNAIES

Or	648
banque Ottomane	250
Livres Sterling	646
Francs Français	258 50
Liras Italiennes	144
Grachmes	126
Dollars	149
Le Roumain	24
Markes	15 25
Coronnes Autrich	37 10
Levas	20 50
COURS DES CHANGES	
New-York	87 25
Londres	647
Paris	7 89
Geneve	3 45
Bruxelles	13 95
Athènes	
Berlin	134
Vienne	
Sofia	98 50
Bucarest	28
Amsterdam	1 76
Prague	35 50

## La Bourse de Paris

Paris, 14. T.H.R. — Le redressement des cours qui se manifesta lundi vers la clôture sur quelques valeurs prises en main par la spéculation ne se poursuivit pas mardi. En général, les cours manquaient de soutien, néanmoins le 3 0/0 français, les fonds russes, les valeurs ottomanes conservent une grande fermeté. En coulisse on débuta bien, avec un peu plus d'activité mais la lourdeur du parquet provoqua un ralentissement des transactions dans presque tous les groupes.

## L'arrivée à Londres de la délégation britannique de la Conférence de Washington

Londres, 14. T. H. R. — L'appréciation nationale du travail fait par la délégation anglaise à Washington a été témoignée par la réception enthousiaste accordée à M. Ba four et aux autres membres de la délégation britannique à leur arrivée à Londres. Presque tous les ministres se sont réunis à la gare, avec Lloyd George en tête. Le roi était représenté.

Lorsque le train entra en gare, il fut salué par des « hourrah ! » dont Lloyd George donna le signal le premier. Une foule énorme stationnait aux alentours de la gare, acclamant la délégation au moment où elle quittait la station.

Lord Lee, délégué naval britannique, dans une entrevue à son arrivée à Southampton, a déclaré que tout le monde était satisfait du traité naval signé à Washington. Le fait, dit-il, que ce traité rend justice à toutes les puissances intéressées est témoigné par le fait que l'accord était unanime et n'a pas été imposé par une majorité sur une minorité.

Du point de vue anglais surtout, le résultat doit être envisagé avec une satisfaction particulière, parce que l'Angleterre avait fait de grands sacrifices ; les autres pays avaient fait des sacrifices équivalents. La Conférence aurait comme résultat la cessation complète de toute concurrence navale entre les cinq grandes puissances intéressées.

## En quelques lignes

— Les Russes ont décidé de fonder en Asie des Sociétés coopératives.

— Tokyo, 14. T. H. R. — La ville de Tokio fit un accueil particulièrement enthousiaste au maréchal Joffre qui alla déposer une couronne sur la tombe de l'empereur.

— L'Université de Tokio organisa, avec le concours de tous les professeurs et étudiants, une réception au maréchal.

— Paris, 14. T. H. R. — A la suite du tremblement de terre ressenti à la Guadeloupe, il résulte des constatations faites par le service d'observation des volcans, que toute crainte d'éruption est jusqu'ici écartée.

— Paris, 15. T. H. R. — M. Edouard Lebey, ex directeur de l'Agence Havas, est décédé.

— Paris, 15. T. H. R. — M. Millerand a reçu hier M. Benès.

— La Haye, 14. T. H. R. — L'ambassadeur du Brésil part pour La Haye pour assister à l'inauguration de la cour internationale de justice.

— Paris, 14. T. H. R. — Le président de la Chambre donna un dîner en l'honneur de l'ambassadeur des Etats-Unis. Les généraux, plusieurs ministres et de hautes personnalités y assistèrent.

— M. Desposières, délégué des porteurs français à la Dette Publique ottomane, est rentré mardi soir par le Shipoon Express.

— Rudi Arslan bey, député d'Afion, ayant terminé sa mission à Ismid, est rentré à Angora.

## DERNIERE HEURE

## La Russie et les kèmalistes

Le gouvernement d'Angora a décidé de prendre à nouveau des mesures extraordinaires dans certaines régions du littoral de la mer Noire.

Les relations commerciales ont repris entre les ports de l'Anatolie et la Russie en vertu du dernier accord turco-russe.

Le gouvernement kèmaliste a passé des commandes pour les produits qui sont nécessaires à l'Anatolie. Des navires russes débarquent à Samsoun et à Trébizonde de grandes quantités de marchandises.

Araloff, le représentant soviétique russe à Angora, a eu tout récemment une entrevue de deux heures avec Djelal bey, commissaire intérimaire des affaires étrangères.

Djelal bey a communiqué à Araloff les informations reçues des représentants kèmalistes en Europe et le point de vue du gouvernement d'Angora.

## France et Hongrie

Les relations diplomatiques entre la France et la Hongrie ont été officiellement rétablies. M. Millerand a reçu le ministre de Hongrie qui lui a présenté ses lettres de créance.

## Aux Etats-Unis

Une décision quant à la grève générale des mineurs aux Etats-Unis sera prise cette semaine. Une majorité de 20 0/0 de leur salaire et menacé de déclarer la grève en cas où leur demande ne serait pas acceptée. Les mineurs

## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

## L'Orient et l'Occident

Le *Pegam Sabah* parlant de la nouvelle publication paraissant à Paris et intitulée « L'Orient et l'Occident » émet les réflexions suivantes :

Si cette Revue est sincère et franche, elle pourra servir les intérêts de l'Orient. Il importe de faire connaître réellement l'Orient à l'Occident au point de vue politique, économique et social.

L'Union et Progrès poursuivait une politique qui consistait à berner, à tromper le monde entier. Si ce sont des gens de cet acabit qui veulent défendre les droits des Turcs, ils obtiendront des résultats tout opposés à ceux qu'ils poursuivent. En Orient, la Turquie y compris les gouvernements sont oppresseurs et criminels. Chercher à dissimuler cette vérité, à cacher les tares de ces gouvernements, c'est porter préjudice au peuple turc.

Jusqu'ici nous n'avons pas su défendre nos droits valablement. Nous ne le faisons même pas encore, car nous confondons la justice avec l'injustice, la légitimité avec l'illégalité, le bien avec le mal. Nous nous bornons et nous bornons les étrangers qui veulent se laisser faire.

## La confiance

L'Ikdam prêche la solidarité et la confiance que les habitants de ce pays se doivent mutuellement afin d'assurer sa restauration.

Plusieurs institutions turques ont fait dernièrement faillite. Une fois que la confiance n'est plus, il est impossible de faire œuvre utile. Il s'agit de pouvoir inspirer cette confiance. Le modernisme a changé le caractère des vieux Turcs. Les vieux Turcs étaient économes, attachés à leurs familles, indifférents aux joies et aux divertissements. Les Turcs modernes ont bouleversé nos mœurs.

## PRESSE GRECQUE

## La situation en Crète

Les derniers journaux d'Athènes commentent diversement les nouvelles concernant les événements de Crète. Ainsi le *Kathimerini*, gouvernemental, estime que si les chefs politiques crétois le voulaient, ils pourraient aider l'Etat pour le rétablissement de l'ordre.

« Ils pourraient faire plus que l'Etat, quel qu'il soit, car ils ont des moyens à leur disposition. Mais ils ne le veulent pas. L'Etat doit donc ne compter que sur lui seul. Mais pour cela, il doit disposer de moyens suffisants et n'employer que les personnes compétentes. S'il se borne de nouveau à un effort insuffisant, comme

ont engagé des négociations avec le syndicat des cheminots pour décider ceux-ci à faire cause commune avec eux (T.S.F.)

## Assassinat d'un ministre en Lettonie

Helsingfors. — Le ministre de l'intérieur letton Aitvorn a été tué au moment où il descendait de son auto. Le meurtrier a pris la fuite. (T.S.F.)

## NOUVELLES DE GRECE

## L'appel des classes

De source compétente on communique que l'appel sous les drapeaux de deux classes de réservistes de la Macédoine et de l'Archipel a été dicté par les raisons de prévoyance et pour assurer l'ordre tant en Macédoine qu'en Thrace.

En effet, outre les mouvements suspects constatés à l'intérieur du territoire grec, le gouvernement est informé que des concentrations assez importantes de comitadjis turco-bulgares sont signalées près de la frontière et que ces comitadjis sont abondamment approvisionnés d'armes, de vivres et d'effets d'habillement.

La force appelée sous les armes est jugée plus que suffisante pour repousser toute tentative turco-bulgare.

## Les torpilleurs autrichiens

On assure que le gouvernement grec a été autorisé à utiliser les deux torpilleurs autrichiens *Pergamos* et *Bronse* ainsi que le contre-torpilleur *Hulan* dans des buts de guerre.

A la suite de cette autorisation, le ministère de la marine a donné des ordres en vue de l'armement de ces unités.

## Grèce et Bulgarie

Le ministère des affaires étrangères a été informé qu'en vue de la reprise de ces relations diplomatiques le gouvernement de Sofia envoie à Athènes un secrétaire de légation.

## CHRONIQUE MUSICALE

## Un accord symphonique grandiose

Sous la direction de l'éminent maestro N. Bouca un grand concert aura lieu dimanche, le 16 février, dans la salle du Nouveau Théâtre, ex-Skaug) à 6 heures de l'après-midi précises.

Le programme de ce concert comprendra l'une des œuvres les plus grandioses de Tchaïkovsky : « Ouverture Soïennelle de l'an 1812 ». La palette musicale du compositeur y reproduit avec des couleurs éclatantes les épisodes de la grande guerre de 1812 et l'immortelle expédition de Napoléon en Russie.

La facture musicale de cette composition est basée sur 4 thèmes populaires que Tchaïkovsky a mis en opposition à la « Ma seillaise ».

L'hypothèse de cette ouverture est une des conceptions les plus grandioses de l'art symphonique, où un orchestre militaire, des coups de canon et des sons de cloches, unis à l'exécution musicale des meilleurs artistes de la ville contribuera à faire de ce concert une fête artistique que rien n'en avait pu jusqu'à présent donner une idée à Constantinople.

Le programme de ce concert comprendra aussi la 5<sup>ème</sup> symphonie (du mineur) de Beethoven, exécutée par 80 musiciens choisis parmi les meilleurs artistes de notre ville.

Cette symphonie vraiment grandiose, conçue par Beethoven dans la période fertile de son génie est une de ces œuvres immortelles qui ne cessent de faire partie du trésor spirituel de l'humanité.

Le combat entre le destin implacable et la volonté humaine — telle est l'idée essentielle de ce chef-d'œuvre, qui en fait une des conceptions les plus fertiles du génie musical.

La direction de l'orchestre se trouve aux mains du maître d'expérience, plein de tempérament musical, qu'est le maestro N. Bouca, ce qui nous donne lieu d'espérer que ce concert est destiné à obtenir un succès éclatant.

Le maestro N. Bouca se fera aussi entendre comme soliste en exécutant sur le violon le difficile morceau de Sarasate « Arco boléro » (Zigeunerweisen). La célèbre prima-donna de l'opéra italien Mme Tébassi et le Roi des étonnés, M. Fernando de Neri ont promis de contribuer au succès de cette soirée.

Le concert est organisé par M. Georges Mandel.

celui qui a initié la première explosion alors il n'arrivera pas à autre chose qu'à convaincre ceux qui pourraient ne pas l'être encore qu'il se trouve, pour une raison ou pour une autre, dans l'impossibilité d'administrer un pays aussi facile et en même temps aussi difficile à administrer que la Grèce.

## THÉÂTRE D'HIVER DES PETITS-CHAMPS

Direction J. Lehmann — Samedi 18 février 1922

GRAND

Ballet

SALOME

GRAND

Ballet

V. Zimine

Chef du Ballet

Dimanche 19 février — A LA

Musique de Glaznevnoff

Serge Nadedjine

Régisseur du Théâtre Impérial

« SCHEHERAZADE »

J. Boutnikoff

Chef d'orchestre

« SCHEHERAZADE »

Location tous les jours aux guichets du Théâtre

## La vie drôle et la vie triste

## Le barreau s'agite

La séance d'avant-hier du barreau a été fort agitée. Après le discours du vice-président, Me Haralambidi, l'avocat Der Movsessian effendi prenant la parole fit un long exposé des vicissitudes de la loi sur le barreau et des controverses qu'elle a soulevées depuis treize ans sans que l'on puisse arriver jusqu'ici au moindre résultat. Maslaheddine Adil bey lui succéda à la tribune pour s'élever violemment contre les prétentions de ses confrères :

« Nous ne sommes, dit-il, ni un pouvoir exécutif, ni une assemblée législative. Il appartient au premier d'élaborer des lois, à la seconde de les approuver. Quelles sont donc nos qualités pour intervenir en matière de promulgation sur les droits et les devoirs des avocats ? »

Michon Ventura effendi, se rangeant à l'avis d'Adil bey, protesta avec énergie contre les allusions du président quant à la possibilité d'une grève, paroles qu'il le pria de retirer... Ce fut l'étincelle qui mit le feu aux poudres. Les esprits étant surexcités, la discussion s'anima au point qu'un long moment fut nécessaire pour que le calme se rétablît. Ali Haidar bey en profita pour se déclarer partisan de la promulgation, ne fut-ce que d'un règlement provisoire, préconisant dans ce but, une entente avec la presse.

L'avocat Sabri bey parla à son tour. Il fit l'éloge du barreau au sein duquel il voit nombre d'avocats dignes d'occuper les fauteuils ministériels. Du coup, les visages s'éclaircissent et les applaudissements éclatent de toutes parts. Cette satisfaction d'amour-propre a suffi pour dissiper plus ou moins la mauvaise humeur de tant...

La séance est levée dans le calme. On arrive même à nommer une commission qui est chargée d'étudier la question de concert avec la commission permanente du barreau.

## La grippe à Constantinople

Nous avons parlé hier de l'épidémie de grippe qui sévit actuellement en notre ville. Un fonctionnaire supérieur de l'office de santé a déclaré à l'été que cette année l'épidémie a pris naissance dans le sud de l'Allemagne où elle a fait de nombreuses victimes. Il est à remarquer toutefois que la maladie perd de son acuité en se déplaçant vers nos régions. Si bien qu'à Constantinople malgré le nombre croissant des cas de grippe on n'a heureusement à enregistrer qu'un chiffre relativement faible de complications telles que bronchite, pneumonie, pleurésie ou autres maladies graves pouvant entraîner le décès.

Le même fonctionnaire a déclaré que certaines écoles ont vu la presque totalité de leurs élèves atteints par la grippe et que la proportion des malades parmi la population de la capitale est de 70 à 75 0/0. Le ministère de l'instruction publique aurait déjà donné des ordres pour la fermeture des écoles.

## L'éternelle question du Séfaine

Serait-elle en voie de solution ? un membre de la direction de la Compagnie a déclaré à un journal d'outre-mer que plusieurs bateaux commandés à des chantiers de Dab'z'g sont déjà arrivés. L'un d'eux, le *Maltepé* a déjà commencé son service. Quant au reste l'usage en est actuellement impossible vu l'état de détresse des docks. Ceux-ci ne pouvant être réparés qu'à l'étranger, le service sera régularisé à cette époque. Autrement, nous aurions des débarcadères sans disposer de bateaux pour nous y rendre. Aujourd'hui nous possédons des bateaux sans avoir d'échelles pour débarquer pourvu que les premiers ne s'en sentent point à ne rien faire jusqu'à la fin des travaux de réparation.

Pour votre jour de réception, ayez au salon sur la table des *Chocolats surfin* CALEY.

Vos invités en seront charmés.

## Placements de fonds

Ne placez plus vos capitaux sans garantie. Si vous désirez avoir pour vos fonds une garantie sûre et solide, avec des intérêts très avantageux, faites vos placements sur hypothèque d'immeubles de rapport.

Adressez vous donc, à cet effet, à la Maison de Banque G. HAMPOULO, Galata, Buyuk Tunnel Han, 18-19.

## SUCRES &amp; CAFÉS

Si vous avez des affaires en sucres et cafés adressez-vous à M. Antoine Moscopoulos

Kévendjoglan Han No 1.

Téléphone 1837.

courtier et expert spécialiste en sucres et cafés. Une longue expérience de trente ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

## Banque Impériale Ottomane

## Avis aux Porteurs des LOTS TURCS

et de la Dette Ottomane Unifiée

Le Conseil d'Administration de la Dette Publique Ottomane informe les porteurs que le délai fixé pour le paiement de l'acompte de Lstg. 01:13, par coupon Unitaire de la Dette Convertie Unifiée, des échéances mars 1915 à mars 1920 inclus, et pour le paiement de l'acompte de 16 0/0 en francs sur Paris sur les primes et amortissements échus aux Lots Turcs du 249ème au 300ème tirage inclus devant expirer le 1er mars 1922, ce terme est prolongé jusqu'au 31 août 1922.

Le Siège à Galata de la Banque Impériale Ottomane continuera donc à servir jusqu'à cette dernière date les porteurs de ces coupons et titres aux termes et dans les conditions requises.

## Restaurant «EUROPE»

un des plus anciens restaurants à Constantinople existe depuis 1883 (Petite-Champs, passage D'Andria) La meilleure cuisine européenne. Les prix réduits, soupes et plats de viande à 12 1/2 pts.

Deux salles bien installées. Pendant les dîners et souper ORCHESTRE. Propriétaire Volkoff.

## LINGERIE et TROUSSEAUX

## Le rabais sur la lingerie

continue toujours jusqu'à la

fin du mois

## MAISON Stronguilo Frères

272. — Péra

## Chemin de fer d'Anatolie

## Haidar-Pacha — Ada-Bazar

La direction militaire de l'exploitation du chemin de fer ottoman d'Anatolie porte à la connaissance du public qu'à partir du 21 octobre, le trafic de voyageurs, marchandises et bestiaux, qui s'effectue actuellement sur le parcours Haidar-Pacha à Yaremdja sera repris aussi sur le tronçon de Yaremdja à Ada-Bazar, aux risques et périls des expéditeurs ou destinataires.

Les voyageurs empruntant les deux tronçons devront se faire délivrer leurs billets de voyage jusqu'à Yaremdja contre paiement des taxes y afférentes et s'acheminer ensuite à cette station de nouveaux billets pour leurs stations de destination.

Le transport de bagages, chiens, messageries, marchandises, bestiaux d'expédition en grande ou en petite vitesse, un tronçon à l'autre, s'effectuera, sur base d'une seule et unique documentation, en port payé de la station de départ jusqu'à la station de destination.

L'ordre des trains mixtes et de marchandises desservant le parcours de Haidar-Pacha à Ada-Bazar est jusqu'à nouvel avis, fixé comme suit :

## Train mixte 1004

## Haidar-Pacha-Ada-Bazar

Haidar-Pacha départ 9 —

Pendik (arriv. 9 45

(départ. 5 55

Touzla départ 10 17

Cuehaz « 10 50

Dil-Isklessi « 11 11

Tavchandjil « 11 21

Héréké « 11 41

Yaremdja (arrivée 12 —

(départ 12 30

Déridint départ 12 56

Ismid (arrivée 13 14

(départ 13 45

Buyuk-Berb. « 14 30

Sabandja « 15 10

Arifé « 15 30

Ada-Bazar arrivée 15 50

## Train mixte 1003

## Ada-Bazar-Haidar-Pacha

Ada-Bazar départ 9 —

Arifé « 9 25

Sabandja « 9 52

Buyuk-Berb. « 10 25

Ismid (arrivée 10 55

(départ 11 25

Déridint départ 11 43

Yaremdja (arrivée 12 —

(départ 12 30

Héréké départ 12 59

Tavchandjil « 13 10

Dil-Isklessi « 13 25

Cuehaz « 14 05

Touzla « 14 24

Pendik (arrivée 14 45

(départ 15 —

Haidar-Pacha arrivée 15 45

Pour plus amples renseignements s'adresser au département commercial Haidar-Pacha.

Haidar-Pacha, le 19 octobre 1921.

La Direction militaire de l'exploitation

## Société Anonyme

## des Fabriques Réunies de Ciments

et de Chaux hydraulique

## «ARSLAN et ESKI-HISSAR»

Il est porté à la connaissance de MM les Actionnaires que l'échange des Certificats provisoires, dont ils sont possesseurs, contre les titres définitifs d'Action et de Parts de fondateur, aura lieu aux guichets de la Société, Tahirli Rithim Han, Galata, à partir du 24 janvier courant tous les Mardis et Samedis de 10 h. à midi et de 2 à 4 h. p.m.

La Direction

## MOUVEMENT DU PORT

## LLOYD TRIESTINO

Le bateau *GRAZ* partira jeudi 16 février à 4 h. p.m. pour Varna et Bourgas.

Le bateau *LEOPOLIS* partira samedi 18 février à 4 h. p. m. (Ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau *PALACKY* partira dimanche 19 février à 10 h. a. m. (Ligne rapide de luxe) pour Constantza, en coincidence avec le train pour Bucarest.

Le bateau *QUIRINALE* partira mardi 21 fév. à 4 h. p.m. pour Dardanelles, Salonique, Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau *GRAZ* partira samedi 25 fév. à 4 h. p.m. (ligne de luxe





**L'Odol**, d'un goût délicieux, sans rival dans son efficacité antiseptique, très profitable et économique, est merveilleusement complété par la pâte dentifrice Odol qui est extraordinairement propre au nettoyage mécanique des dents. Outre sa composition à grains excessivement fins, son goût et son odeur particuliers et agréables sont à faire spécialement remarquer.

**ATHINAÏKI**  
Cie Anonymed'Assurance  
au Pirée  
Assurances contre les risques  
d'incendie et contre les risques  
de Transports maritimes  
en tous genres  
Agents généraux à Constantinople :  
**Etienne Zicallotti et Fils**  
Minerva Han No 31, 32, 36.  
Téléphone Péra 947  
Conditions avantageuses  
Prompt règlement des sinistres

En ce temps de crise nul n'ignore  
l'importance du  
**CREDIT**  
Allez chez le marchand-tailleur  
de Paris pour hommes et dames  
**AU RAFFINÉ**  
où vous pourrez avec des paye-  
ments échelonnés vous faire faire  
des costumes sur mesure Ltqs. 15  
et Pardessus sur mesure Ltqs. 15  
Deurt-Vol Azi, en face du  
Khédivial Palace, Grand'Rue  
de Péra

Portez notre  
**Ceinture**  
élastique  
Redressant et  
embellissant  
votre corps, elle  
combat l'obésité  
**J. Roussel**  
Péra, Place du Tunnel  
Prix à partir de Ltqs 6.

**JEAN SOFIANOS**  
Marchand tailleur  
Péra, Place du Tunnel, No 6  
Tissus anglais et français. Costumes et  
nouveautés de la saison.  
Coupe anglaise et américaine gantant  
le corps. Travail soigné.  
Prix raisonnable et réduit.

Gérant Djemil Siouffi, avocat

FEUILLETON DU «BOSPHORE» N. (15)

## L'Androgyne

Roman inédit

par

**ANDRÉ COUVREUR**

(Suite)

IV

Elle rougit :  
— Oh ! oui, votre frère, voyez-vous  
je le trouvais tellement différent des  
autres, tellement supérieur !... Il  
rayonnait, par l'esprit, par la déli-  
catesse du cœur, par le talent, il était  
une force et un charme. J'aurais  
compris qu'une femme l'aimât au point  
de tout abandonner pour de-  
venir sa compagne, son associée, son  
esclave s'il le fallait... Et c'est ce

## HAUTE COMMISSION DES VENTES

Ministère des finances Téléphone Stamboul 1977

No 290 Adjudication définitive du samedi, 18 février  
1922, sous pli fermé.

Au dépôt de matériaux d'automobiles: 350 kilos de plaques de  
bronze sous forme de ruban d'une largeur de 11 centimètres.  
Au dépôt de Balat: 49 planches de Galaiz, 28 sapins de Galatz,  
43 poutres usées en chêne, 6 diverses poutres.

Au bureau de postes de Roumeli-Hissar: 1.649 mètres de câbles  
en papier de 16 «nakillis», 20 mètres de câbles en papier de 28 «na-  
killis», 600 mètres de câbles en caoutchouc de 15 «nakillis», 2.000  
mètres de câbles en gutta-percha dont 1000 mètres de 1 «nakilli».

Au dépôt des choses non confectionnées à Zélin-Bournou: 6000  
kilos de rivets de diverses dimensions, 13.000 kilos d'huile noire  
(donyaghi).

Au dépôt central de Zélin-Bournou: 5 000 kilos de fils d'acier  
de diverses épaisseurs, 9.000 kilos de poussière d'émeri, 80 tuyaux  
d'eau de Derco (du No 4 aux numéros inférieurs) de 4 mètres de  
longueur, et de 25 centimètres de diamètre intérieur, 300 kilos de  
couleur carmin.

Au dépôt de menuiserie de Zélin-Bournou: 300 kilos de gomme  
laque, 500 paquets de vis en bronze de diverses dimensions. (Se ven-  
dront par kilo.)

## BANCO DI ROMA

Société Anonyme -- Cap. 150 millions  
238 filiales en Italie et à l'étranger

Siège Social et Direction Centrale  
Rome

Toutes les opérations de Banque  
Change et Bourse

## CONSTANTINOPE

GALATA, Camondo Han. Tél. Péra 390-391  
STAMBOUL, Pinto Han. Tél. St 1501-02  
PÉRA, Ga'Rue de Péra, No 337. Tél. P. 314  
Entrepôts, de transit, Scutari, Sirkeci

## GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW-YORK

140 Broadway, New-York.

Capital Réserve et Profits. . . Dollars 42.255.398,56  
Total de l'actif. . . . . Dollars 578.309.758,37

La Guaranty Trust Company of New-York est une Ban-  
que spécialement outillée pour faciliter les opérations de com-  
merce internationales.

Elle possède des sièges à New-York, Londres, Paris, Li-  
verpool, Bruxelles, Le Havre, Anvers, et Constantinople et a, en  
outre, des affiliations et des relations dans le monde entier, qui  
la mettent à même de fournir un service financier des plus  
complets,

Ses fonctions principales comprennent :

Ouverture de comptes courants	Garde de Titres
et de comptes débiteurs à terme	Achat et Vente de Titres
Opérations de change	Ouverture de Crédits Documentaires
Avances contre Nantissement	Renseignements commerciaux
Récouvrement d'effets.	Emission de chèques et Lettres de Crédit circulaires.

### SIÈGE DE CONSTANTINOPE

YILDIZ HAN, Rue Kurekdjiler, GALATA

Téléphone : Péra 2600-2604

Adresse Télégraphique : «Garritus»

NEW-YORK LONDRES LIVERPOOL  
PARIS LE HAVRE BRUXELLES ANVERS

## E. C. PAUER & C<sup>IE</sup>

Siège Central: GÈNES

SUCCURSALES: Milan, Naples, Trieste, Pise, Prague, Vienne  
Budapest, Zurich, Marseille, Barcelone, Smyrne, Samsoun.

DIRECTION GENERALE POUR L'ORIENT

Erzeroum Han, Stamboul, Téléphone: Stamboul 1175.

Représentants exclusifs des:

**J. ARON & Co INC. (New-York)**

Exportation de TOUS les produits américains

Unione Stearinerie Lanza GÈNES. Les plus grandes fabriques  
de bougies et savons

J. Pradon et Cie. MARSEILLE. Coloniaux, sucres, riz et  
tous les produits français.

Santos Amaral Lida LISBONNE. La bien renommée fabrique  
de sardines et de conserves alimentaires.

Fabrique Galetine de TURIN. Les fameux chocolats «Stel-  
one» biscuits et cacao etc., etc.

Avant de placer vos ordres pour n'importe quel article téléphonez à St. 1175

## Chemin de fer Ottoman d'Anatolie Ligne Haïdar-Pacha-Ada-Bazar

STATIONS	TRAINS															
	No 4	No 100	No 6	No 1052	No 8	No 10	No 12	No 14	No 16	No 18						
	Pass.	Mixt.	Pass.	Mixt.	Pass.	P. ss.	P. ss.	P. ss.	P. ss.	P. ss.						
H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.						
Pont Karakeny	dép.	7 25	8 30	10 —	11 05	11 05	13 07	15 50	16 50	18 25						
HAÏDAR PACHA	arr.	7 40	8 50	10 25	11 2	11 25	14 10	6 00	17 0	18 45						
Kizil Toprak	dép.	8 0	9 —	10 3	11 40	11 40	14 16	16 07	17 20	18 50						
Bifurcation		8 14		10 40		11 49	14 24	16 24	17 29	18 59						
Gheuz Tépé		8 18		10 44		11 53	14 28	16 28	17 33	19 03						
Erenkeny		8 25		10 51		12 —	14 35	16 35	17 40	19 10						
Soudié		8 29		10 55		12 04	14 39	16 41	17 46	19 16						
Bostandjik		8 33		10 59		12 08	14 43	16 45	17 50	19 20						
Mallépé		8 37	9 25	11 03	11 58	12 11	14 47	16 49	17 54	19 24						
Poste R. D. klm. 16.0		8 47	9 36	11 13	12 17		14 57	16 59	18 04	19 34						
Kartal				11 24	12 28											
PENDIK	arr.	9 00	9 50		12 48		1 0	17 10	18 15	19 45						
Poste G. B. klm. 38.6	dép.		10 —		12 58		16 10	17 15	18 20	19 50						
Poste G. A. klm. 31.0			10 09		13 15			17 33	18 38							
Touzla			10 16		13 25			17 41	18 46							
Guebzeh			10 25		13 47			17 55								
Dil Iskiesli			10 50					18 13								
Tavchandji			11 11													
Héréké			11 21													
Yaremdia	arr.		11 41													
Dérindé	dép.		12 —													
ISMID	arr.		12 50													
Bayuk Derbend	dép.		12 56													
Sabandja			13 14													
ARIFIE			13 44													
ADA-BAZAR			14 30													
			15 —													
			15 30													
			15 50													

STATIONS											TRAINS										
	No 3	No 5	No 7	No 9	No 11	No 1004	No 1053	No 13	No 15	No 17											
	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Mixt.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.											
	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.											
ADA-BAZAR	dép.						9 00														
ARIFIE							9 24														
Sabandja							9 42														
Bayuk Derbend							10 24														
ISMID	arr.						10 48														
Dérindja	dép.						11 23														
Yaremdja	arr.						11 49														
	dép.						12 00														
Héréké							12 30														
Tavchandji							12 54														
Dil Iskiesli							13 10														
Guebzeh							13 25														
Touzla			7 05				14 03														
Poste G. A. klm. 31.0			7 25				14 21			15 28											
Poste G. B. klm. 23.0			7 33				14 34			15 40											
PENDIK	arr.		7 38				14 46			16 52	18 32										
	dép.	6 46	7 44	9 34		13 20	15 00	15 50		17 04	18 42										
Kartal		6 55	8 03	9 43		13 29		15 58		17 15	18 59										
Poste R. D. klm. 16.6										17 34	19 08										
Mallépé	d. p.	7 08	8 14	9 54		13 40		16 10	17 45	19 19											
Bostandjik		7 14	8 24	10 04	12 28	13 50		16 20	18 00	19 29											
Soudié		7 22	8 30	10 10	12 32	13 55		16 26		19 35											
Erenkeny		7 29	8 41	10 21	12 39	14 03		16 35	18 19	19 42											
Gheuz-Tépé		7 34	8 47	10 27	12 44	14 08		15 38		19 47											
Bifurcation		7 38	8 51	10 31	12 48	14 12		16 42	18 22	19 51											
Kizil Toprak		7 41	8 54	10 34	12 51	14 15		16 45		20 00											
HAÏDAR PACHA	arr.	7 43	9 00	10 40	12 57	14 21	15 55	16 51	18 29	20 04											
	dép.	7 50	9 05	10 45	13 02	14 26		16 00	17 05	18 35	20 05										
Pont Kara-Keny	arr.	8 15	9 25	11 05	13 25	14 46	16 23	17 25	18 55	20 29											